

BATAFLASH



5-9 ans



2 joueurs



32 cartes



But du jeu : remporter toutes les cartes.



Règle du jeu : Le jeu est mélangé et distribué entre les 2 joueurs. Chaque joueur pose ses cartes devant lui face cachée.

Les 2 joueurs retournent en même temps la carte du dessus de leur paquet.

Le premier joueur à repérer un animal commun aux deux cartes retournées, crie le nom de cet animal :

-l'animal est bien commun aux deux cartes : le joueur ramasse les deux cartes et les place sous son jeu.

-le joueur s'est trompé : c'est alors l'autre joueur qui ramasse les deux cartes et les place sous son jeu.

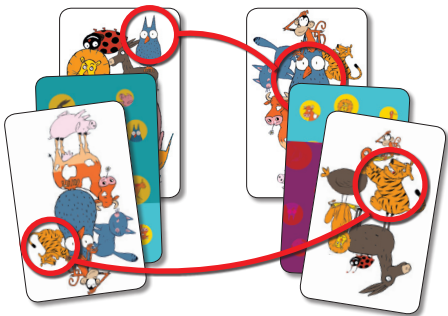
Puis ils retournent de nouveau chacun une carte et le jeu se poursuit.



Bataille : il y a bataille lorsque les deux joueurs ont parlé en même temps.

Dans ce cas, les cartes jouées sont laissées sur la table, face visible. Chaque joueur pose sur sa carte, la carte suivante de son paquet, face cachée, puis encore la carte suivante, face visible.

La règle d'observation reste la même et le joueur le plus rapide remporte les 6 cartes qu'il place sous son jeu. (Sauf s'il y a de nouveau bataille lors de ce tour : dans ce cas, les joueurs procèdent de même que précédemment expliqué).



Fin de la partie : Lorsqu'un des joueurs a emporté toutes les cartes, il a gagné la partie !!

DJECO

Contient de petites pièces pouvant être ingérées.

BATAFLASH



5 to 9 years



2 players



32 cards



Aim: to win all the cards from your opponent.



Rules of the game: the pack is shuffled and the cards are dealt equally to both players. Each player places his cards face-down.

Both players turn their top card over at the same time. The first player to shout out the name of an animal that appears on the two cards wins them both and puts them at the bottom of his pack.

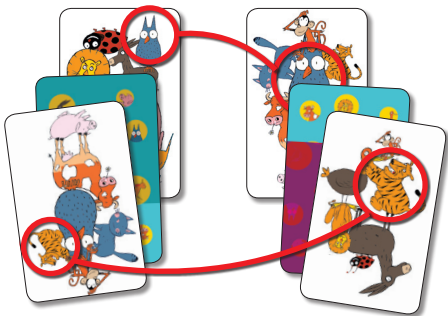
If the player is wrong, the other player wins the two cards and puts them at the bottom of his stack.

The game then continues with each player turning over the next card in their stack.



Play-off battle: a play-off battle occurs when both players name the animal at the same time.

If this happens, the cards that have just been played are left face-up on the table. The players then take the next card from their stack and place it face-down on top of their previous card, followed by another card, this time face-up. The rule is the same as before, with the first player to correctly name the animal winning all 6 cards, which go at the bottom of his stack. If there is another draw, then a new play-off takes place, as explained above.



End of the game: The winner of the game is the player who ends up with all of the cards!

DJECO

Contains small parts which are a danger to small children.

BATAFLASH



5 – 9 Jahre



2 Spieler



32 Karten



Ziel des Spiels: alle Karten gewinnen.



Spielregel: Das Kartenspiel wird gemischt und die Karten werden zwischen den beiden Spielern aufgeteilt. Jeder Spieler legt seine Karten in einem Stapel mit dem Bild nach unten vor sich hin. Beide Spieler decken gleichzeitig die oberste Karte ihres Stapels auf. Der Spieler, der zuerst entdeckt, welches Tier auf beiden Karten abgebildet ist, ruft den Namen des Tieres.

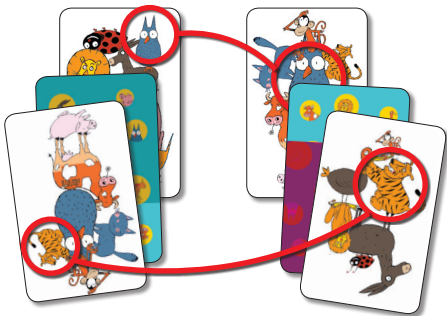
- Das Tier ist wirklich auf beiden Karten: Der Spieler nimmt die beiden Karten auf und legt sie unter seinen Stapel.

- Der Spieler hat sich geirrt: Der andere Spieler bekommt die beiden Karten und legt sie unter seinen Stapel.

Dann drehen beide eine weitere Karte um und das Spiel geht weiter.



Gleichstand: Ein Gleichstand liegt vor, wenn beide Spieler gleichzeitig den richtigen Tiernamen gerufen haben. In diesem Fall werden die beiden umgedrehten Karten aufgedeckt auf den Tisch gelegt. Jeder Spieler legt die folgende Karte aus seinem Stapel mit verdecktem Bild auf seine Karte, dann noch die folgende Karte, diesmal aufgedeckt. Wieder geht es darum, welches Tier auf beiden Karten zu sehen ist, und der schnellste Spieler bekommt die 6 Karten, die er unten in seinen Stapel legt. (Es sei denn, es gibt wieder einen Gleichstand, dann wird weitergespielt, wie vorstehend beschrieben.)



Ende des Spiels: Ist einer der Spieler im Besitz aller Karten, hat er die Partie gewonnen.



Enthält kleine Teile, die verschluckt werden können.

BATAFLASH



5-9 años



2 jugadores



32 cartas



Objetivo del juego: reunir todas las cartas.



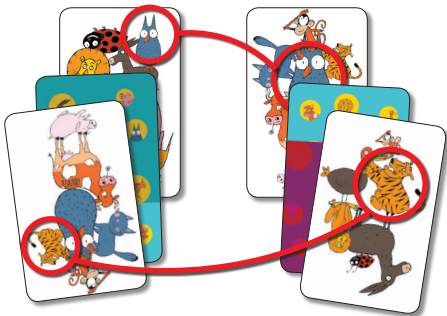
Regla del juego: El juego se mezcla y se distribuye entre los 2 jugadores. Cada jugador coloca sus cartas delante de él boca abajo.

Los 2 jugadores le dan la vuelta al mismo tiempo a la carta superior de su mazo. El primer jugador en localizar un animal común a las dos cartas volteadas, grita el nombre de este animal:

- El animal es común efectivamente a las dos cartas: el jugador recoge las dos cartas y las coloca en su juego.
 - El jugador se ha equivocado: entonces el otro jugador recoge las dos cartas y las coloca en su juego.
- Después le dan de nuevo la vuelta a una carta y continúa el juego.



Batalla: se produce una batalla cuando ambos jugadores han hablado al mismo tiempo. En este caso, las cartas jugadas se dejan sobre la mesa, boca arriba. Cada jugador coloca sobre su carta, la carta siguiente de su mazo, boca abajo, luego otra vez la carta siguiente, boca arriba. La regla de observación sigue siendo la misma y el jugador más rápido se lleva las 6 cartas que coloca bajo su juego. (A no ser que haya de nuevo batalla en esta ronda: en este caso, los jugadores actúan tal como acabamos de explicar).



Final de la partida: Cuando un jugador ha conseguido todas las cartas, gana la partida!!

DJECO

Contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.

BATAFLASH



5-9 anos



2 jogadores



32 cartas



Objectivo do jogo: ganhar todas as cartas.



Regra do jogo: O jogo é baralhado e distribuído pelos dois jogadores. Cada jogador pouisa as suas cartas à sua frente com as faces escondidas.

Os 2 jogadores viram ao mesmo tempo a carta de cima do seu monte. O primeiro jogador a localizar um animal comum às duas cartas viradas, grita o nome desse animal:

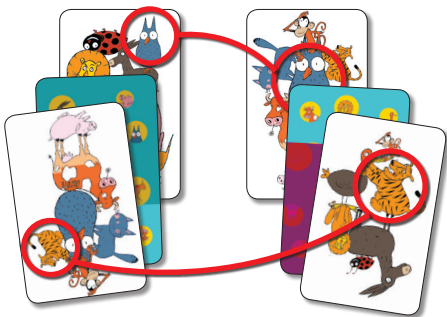
- o animal é comum às duas cartas : o jogador recolhe as duas cartas e coloca-as debaixo do seu monte.
- o jogador enganou-se : é então o outro jogador que recolhe as duas cartas e as coloca debaixo do seu monte.

Depois cada um vira novamente uma carta e o jogo continua.



Batalha: há batalha quando os dois jogadores falarem ao mesmo tempo.

Nesse caso, as cartas são deixadas sobre a mesa com a face visível. Cada jogador pousa sobre a sua carta, a carta seguinte do seu monte, com a face escondida, e depois ainda a carta seguinte, com a face visível. A regra de observação continua a ser a mesma e o jogador mais rápido recolhe as 6 cartas que coloca debaixo do seu monte. (Excepto se existe de novo batalha nessa jogada : nesse caso, os jogadores procedem como explicado anteriormente.



Final da partida: Logo que um dos jogadores tenha recolhido todas as cartas, ele ganha a partida!!

DJECO

Contem pequenas peças que podem ser ingeridas.

BATAFLASH



5-9 anni



2 giocatori



32 carte



Scopo del gioco: ottenere tutte le carte.



Regola del gioco: la regola del gioco è quella di mescolare e distribuire le carte tra i due giocatori. Ciascun giocatore mette le carte davanti a sé con la faccia coperta.

I 2 giocatori rigirano contemporaneamente la carta dalla parte di sopra del mazzo. Il primo giocatore che deve individuare un animale comune alle due carte rigirate, grida il nome di questo animale :

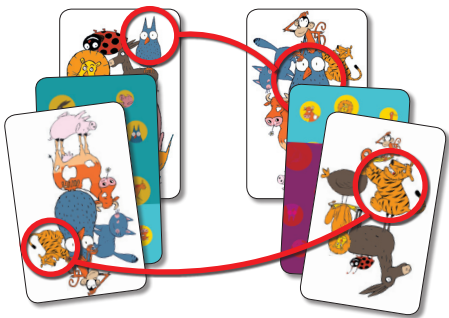
- l'animale è comune alle due carte : il giocatore raccoglie le due carte e le colloca sotto il proprio mazzo.
- Il giocatore ha commesso un errore: allora è l'altro giocatore che raccoglie le due carte e le colloca sotto il proprio mazzo.

Poi ciascuno gira di nuovo una carta e il gioco prosegue.



Battaglia: vi è battaglia quando i due giocatori hanno parlato contemporaneamente.

In questo caso, le carte giocate vengono lasciate sul tavolo, con la faccia visibile. Ciascun giocatore colloca sulla sua carta la carta successiva del proprio mazzo, con la faccia coperta, poi ancora la carta successiva, con la faccia visibile. La regola di osservazione resta la stessa e il giocatore più rapido rigira le 6 carte che colloca sotto il proprio mazzo. (Salvo il caso in cui vi sia di nuovo battaglia durante questo giro: in tal caso, i giocatori continuano nel modo precedentemente indicato).



Fine della partita: quando uno dei giocatori ha girato tutte le carte, ha vinto la partita!

DJECO

Contiene dei pezzi minuti che possono essere ingeriti.

BATAFLASH



5-9 jaar



2 spelers



32 kaarten



Het doel van het spel: alle kaarten winnen.



Spelregel: de stapel kaarten wordt geschud en tussen de 2 spelers verdeeld. Elke speler legt zijn kaarten voor zich neer, met de speelzijde naar beneden.

De 2 spelers draaien tegelijkertijd de kaart bovenop hun stapel om. De eerste speler die een gemeenschappelijk dier vindt op beide omgekeerde kaarten, roept de naam van dit dier:

- het dier is wel degelijk gemeenschappelijk aan beide kaarten: de speler neemt de beide kaarten en legt die onder zijn stapel kaarten.

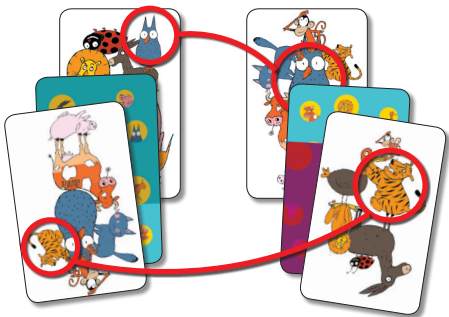
- De speler heeft zich vergist: het is dan de andere speler die beide kaarten neemt en die onder zijn stapel kaarten legt.

Vervolgens draaien zij elk opnieuw een kaart om en het spel wordt voortgezet.



Bataille : er is bataille wanneer beide spelers tegelijkertijd hebben gesproken.

In dit geval worden de gespeelde kaarten op de tafel gelaten, met de speelzijde naar boven. Elke speler legt op zijn kaart de volgende kaart van zijn stapel, met de speelzijde naar beneden, vervolgens nog eens de volgende kaart, met de speelzijde naar boven. De opmerkingsregel blijft dezelfde en de snelste speler wint de 6 kaarten die hij onder zijn stapel kaarten plaatst (behalve als er opnieuw bataille is bij deze omloop: in dit geval handelen de spelers zoals tevoren uitgelegd).



Het eind van het partijtje: wanneer één van de spelers alle kaarten heeft binnengehaald, heeft hij het partijtje gewonnen!

DJECO

Bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden.

BATAFLASH



5-9 år



2 spelare



32 kort



Spelets mål: Vinna alla kort.



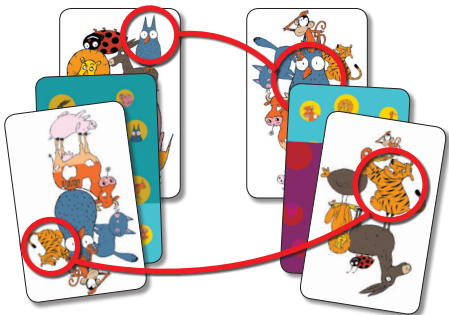
Spelregler: Kortleken blandas och korten delas lika mellan de två spelarna. Varje spelare lägger sina kort framför sig, i en hög, framsidan neråt.

Spelarna vänder samtidigt upp översta kortet på sin hög. Den första spelare som upptäcker ett djur som är gemensamt till de båda uppvända korten, ropar djurets namn:

- Djuret finns på båda korten: Den spelare som ropade tar upp båda korten och placerar dem underst i sin hög.
 - Spelaren sa fel: Det är den andra spelare som plockar upp båda korten och placerar dem underst i sin hög.
- Sedan vänder spelarna återigen var sitt kort och spelet fortsätter.



Batalj: Det blir batalj när spelarna har ropat samtidigt. Då lämnas de uppvända korten på bordet. Varje spelare placerar på sitt kort nästa kort i högen med framsidan neråt. Sedan lägger de ytterliggare ett kort på de två andra korten, men med framsidan uppåt. Observationsregeln är samma som tidigare och den snabbaste spelaren vinner dessa 6 kort som han/hon placerar underst i sin hög. (Utom om det återigen bli "Batalj": Då gör spelarna som det förklarats ovan).



Spelets slut: En spelare vinner spelet när han/hon har vunnit alla kort!!

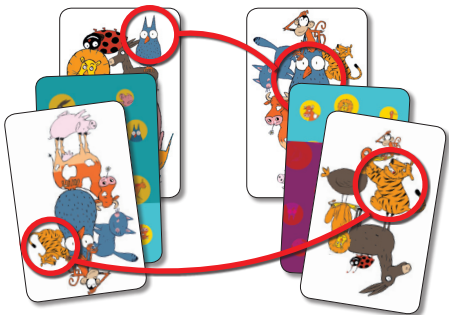
DJECO

Innehåller smådelar som kan sväljas.

BATAFLASH



Krig: Der er krig, hvis de to deltagere har talt på samme tid. I dette tilfælde bliver de to kort liggende på bordet, med billedsiden opad. Hver deltager lægger, oven på sit eget kort, det næste kort fra sin bunke med billedsiden nedad, og så det næste kort igen, med billedsiden opad. Iagttagelsesreglen forbliver den samme og den hurtigste deltager får alle 6 kort, som han/hun lægger under sin bunke. (Medmindre der igen er krig: Hvis der er det, spiller deltagerne på samme måde, som allerede forklaret).



Afslutning på spillet: Når en af deltagerne har fået alle kortene, vinder han/hun spillet!

DJECO

Indeholder små dele, der kan sluges.

BATAFLASH

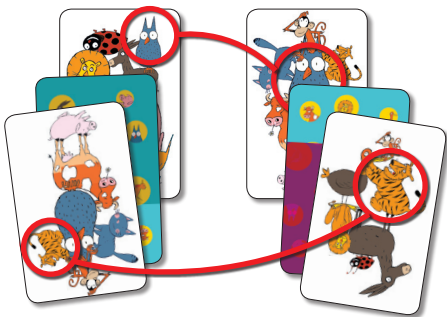


Цель игры:

Правила игры:



Дуэль:



Конец партии:

DJECO